

Bienvenue à l'école de votre enfant!  
Welcome to your child's school!  
¡Bienvenido a la escuela de su hijo!



Centre  
de services scolaire  
de Montréal

Québec



## Objectifs de la rencontre



- Bienvenue - Welcome – Bienvenida
- Présentation de l'équipe - Introduction to the School Team - Presentacion de los miembros del equipo
- Le fonctionnement général de l'école – How School Works - El funcionamiento general de la escuela
- Explication des documents administratifs Explanation of administrative documents Explicación de los documentos administrativos

## L'équipe-école



La direction - **The principal** - El director



La direction-adjointe - **The vice-principal** - El subdirector



Orthopédagogue - **Resource Teacher** - Ortopedagogo



Psychoéducateur - **Psychoeducator** - Psicoeducador



Technicienne en education - **Child care responsible** –



Technicienne service de garde – **Child care technician** – técnico Servicio de guardería



Secrétaire - **Secretary** - Secretaria



Concierge - **Janitor** - Conserje de limpieza

## L'équipe-école

Les enseignants.es / Teachers / Maestros:

Noms et coordonnées:

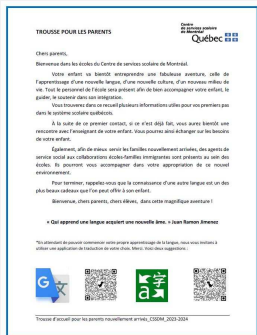
Groupe 901: 1er cycle – 1ere et 2e année: Franklin Benjamin [benjamin.fr@csgm.qc.ca](mailto:benjamin.fr@csgm.qc.ca)

Groupe 902: 2e cycle – 3e et 4e année: Hayat Yahiaoui [yahiaoui.ha@csgm.qc.ca](mailto:yahiaoui.ha@csgm.qc.ca)

Groupe 903: 3e cycle – 5e et 6e année:

## Les coordonnées de l'école et des membres de l'équipe

Où les trouver? **Where to find them?** **En donde encontrarlos?**



Agenda / Trousse pour les parents / Site internet de l'école

**Agenda / Parent Kit / School Website**

**Agenda / Kit para padres / Sitio web de la escuela**

Site internet de l'école: [https: site web école](https://site.web.ecole)

Site internet du CSSDM: [site web cssdm](https://site.web.cssdm)

<https://www.cssdm.gouv.qc.ca/citoyens/info-tempete/>

**\*Info tempêtes -Fermeture des écoles**



## Le programme ILSS

La classe d'accueil – un passage  
École de quartier par la suite

<https://www.cssdm.gouv.qc.ca/trouver-une-ecole/>  
Code postal

The reception class – a passage  
Neighborhood school afterwards

<https://www.cssdm.gouv.qc.ca/trouver-une-ecole/>  
Postal code

La clase de acogida – Un pasaje

Después regresa a la escuela del barrio

<https://www.cssdm.gouv.qc.ca/trouver-une-ecole/>  
Código postal



## Le programme ILSS – Intégration linguistique, scolaire et sociale

65% Français  
20% Mathématique  
15% Autres matières - éducation  
physique, art plastique ou art  
dramatique

65% franceses  
20% Matemáticas  
15% Otras asignaturas: educación  
física, arte o teatro



65% French  
20% Mathematics  
15% Other subjects - physical education,  
art or drama

Centre  
de services scolaire  
de Montréal

Québec



## Le programme ILSS



### Objectifs:

- Développer la communication au quotidien
- Faire acquérir le niveau de compétence langagière nécessaire pour effectuer des apprentissages dans les différentes disciplines scolaires au secteur régulier
- Faire découvrir et comprendre la culture de leur nouvel environnement.

### Objetivos:

- Desarrollar la comunicación en el día a día
- Llevar al estudiante al nivel de competencia lingüística necesario para el aprendizaje de las distintas asignaturas escolares. Programa regular
- Introducir y comprender la cultura de su nuevo entorno.

### Objectives:

- Developing communication on a daily basis
- Provide a level of language proficiency necessary to learn in the various school subjects in the regular program
- Introduce and understand the culture of their new environment.



# Fonctionnement de l'école



Le calendrier scolaire  
The school calender  
El calendario escolar



La communication



Le service de garde  
Child care services  
El servicio de guarderia



L'horaire  
The Schedule  
El horario



Le transport  
Scolaire  
School bus  
El transporte  
escolar



# La Communication

## Avec l'enseignant.e



### Par courriel ou l'agenda

- Informer l'enseignante d'une situation particulière
- Connaître l'évolution de votre enfant
- Si vous ne comprenez pas un travail ou un devoir à faire
- Si vous vivez une situation difficile et avez besoin d'assistance.

## With the Teacher



### By email or with the agenda

- Inform the teacher of a particular situation
- Find out how your child is progressing
- If you don't understand a job or duty to be done
- If you are going through a difficult situation and need assistance.

## Con el maestro/a



### Por correo electrónico o con el agenda

- Informar al profesor de una situación particular
- Saber cómo está progresando su hijo
- Si no entienden un trabajo que se debe que hacer
- Si están pasando por una situación difícil y necesitan ayuda.

# La Communication

## Avec la secrétaire



Par téléphone, par courriel

- **Signaler une absence: nom de l'enfant, groupe et motif de l'absence**
- Obtenir des informations générales: le transport scolaire, les journées pédagogiques, etc.

## With the secretary



By phone, by email

- **Report an absence: child's name, group and reason for absence**
- Get general information: school transport, pedagogical days, etc.

## Con la secretaria



Por teléfono, por correo electrónico

- **Reportar una ausencia: nombre del niño, grupo y motivo de la ausencia**
- Obtener información general: transporte escolar, jornadas pedagógicas, etc.

# Horaire classe d'Accueil

## Au primaire 6 ans et plus

7h50 à 11h20: Classe

10h03 – 10h18: Récréation

11h20: Sortie des élèves

11h25 à 12h45: Dîner –  
**SERVICE DE GARDE ou MAISON**

12h55 à 15h15 Classe

13h58 – 14h13 Récréation

15h20 Sortie des élèves



La première journée d'école pour les élèves de l'accueil est le 28 août, le 27 est une journée de rencontres et d'intégration.

The first day of school for students of reception class is on August 28th, the 27th is a day of meetings and integration.

El primer día de clases para los estudiantes de acogida es el 28 de agosto, el 27 es un día de encuentros e integración.

## 5 ans - Au préscolaire

Debut de classes: **8h53**

Diner: **11h25 à 12h45**

Fin des classes: 15h15



Centre  
de services scolaire  
de Montréal

Québec



# Le calendrier Scolaire - Trousse

Centre de services scolaire  
de Montréal  
Québec

CALENDRIER DES ACTIVITÉS SCOLAIRES 2024-2025  
ÉCOLE SAINT-FRANÇOIS-D'ASSISE

| juillet 2024 |     |     |     |     | août 2024 |     |     |     |     | septembre 2024 |     |     |     |     |
|--------------|-----|-----|-----|-----|-----------|-----|-----|-----|-----|----------------|-----|-----|-----|-----|
| Lun          | Mar | Mer | Jeu | Ven | Lun       | Mar | Mer | Jeu | Ven | Lun            | Mar | Mer | Jeu | Ven |
| 1            | 2   | 3   | 4   | 5   | 5         | 6   | 7   | 8   | 9   | 2              | 3   | 4   | 5   | 6   |
| 8            | 9   | 10  | 11  | 12  | 12        | 13  | 14  | 15  | 16  | 9              | 10  | 11  | 12  | 13  |
| 15           | 16  | 17  | 18  | 19  | 19        | 20  | 21  | 22  | 23  | 16             | 17  | 18  | 19  | 20  |
| 22           | 23  | 24  | 25  | 26  | 26        | 27  | 28  | 29  | 30  | 23             | 24  | 25  | 26  | 27  |
| 29           | 30  | 31  |     |     |           |     |     |     |     | 30             |     |     |     |     |

| octobre 2024 |     |     |     |     | novembre 2024 |     |     |     |     | décembre 2024 |     |     |     |     |
|--------------|-----|-----|-----|-----|---------------|-----|-----|-----|-----|---------------|-----|-----|-----|-----|
| Lun          | Mar | Mer | Jeu | Ven | Lun           | Mar | Mer | Jeu | Ven | Lun           | Mar | Mer | Jeu | Ven |
| 1            | 2   | 3   | 4   | 5   | 4             | 5   | 6   | 7   | 8   | 2             | 3   | 4   | 5   | 6   |
| 8            | 9   | 10  | 11  | 12  | 11            | 12  | 13  | 14  | 15  | 9             | 10  | 11  | 12  | 13  |
| 15           | 16  | 17  | 18  | 19  | 18            | 19  | 20  | 21  | 22  | 16            | 17  | 18  | 19  | 20  |
| 22           | 23  | 24  | 25  | 26  | 25            | 26  | 27  | 28  | 29  | 23            | 24  | 25  | 26  | 27  |
| 29           | 30  | 31  |     |     |               |     |     |     |     | 30            | 31  |     |     |     |

| janvier 2025 |     |     |     |     | février 2025 |     |     |     |     | mars 2025 |     |     |     |     |
|--------------|-----|-----|-----|-----|--------------|-----|-----|-----|-----|-----------|-----|-----|-----|-----|
| Lun          | Mar | Mer | Jeu | Ven | Lun          | Mar | Mer | Jeu | Ven | Lun       | Mar | Mer | Jeu | Ven |
| 1            | 2   | 3   | 4   | 5   | 3            | 4   | 5   | 6   | 7   | 2         | 3   | 4   | 5   | 6   |
| 8            | 9   | 10  | 11  | 12  | 10           | 11  | 12  | 13  | 14  | 9         | 10  | 11  | 12  | 13  |
| 15           | 16  | 17  | 18  | 19  | 17           | 18  | 19  | 20  | 21  | 16        | 17  | 18  | 19  | 20  |
| 22           | 23  | 24  | 25  | 26  | 24           | 25  | 26  | 27  | 28  | 23        | 24  | 25  | 26  | 27  |
| 29           | 30  | 31  |     |     |              |     |     |     |     | 30        |     |     |     |     |

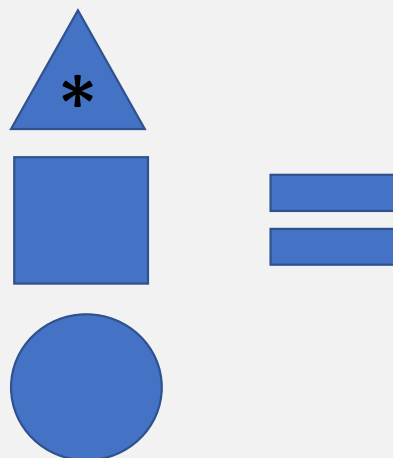
  

| avril 2025 |     |     |     |     | mai 2025 |     |     |     |     | juin 2025 |     |     |     |     |
|------------|-----|-----|-----|-----|----------|-----|-----|-----|-----|-----------|-----|-----|-----|-----|
| Lun        | Mar | Mer | Jeu | Ven | Lun      | Mar | Mer | Jeu | Ven | Lun       | Mar | Mer | Jeu | Ven |
| 1          | 2   | 3   | 4   | 5   | 5        | 6   | 7   | 8   | 9   | 2         | 3   | 4   | 5   | 6   |
| 8          | 9   | 10  | 11  | 12  | 12       | 13  | 14  | 15  | 16  | 9         | 10  | 11  | 12  | 13  |
| 15         | 16  | 17  | 18  | 19  | 19       | 20  | 21  | 22  | 23  | 16        | 17  | 18  | 19  | 20  |
| 22         | 23  | 24  | 25  | 26  | 26       | 27  | 28  | 29  | 30  | 23        | 24  | 25  | 26  | 27  |
| 29         | 30  | 31  |     |     |          |     |     |     |     | 30        |     |     |     |     |

  Cérémonie - jour férié  
  Cérémonie mobile pour le personnel et pour les élèves  
  Fermeture du Centre de services scolaire de Montréal  
  Cérémonie pour les élèves - travail pour les enseignants  
  Semaine de réussite  
  Jour de travail pour les enseignants et guides  
  Signature des attestations de fréquentation scolaire en classe - 30 septembre 2024  
  Début et fin des stages  
 Service des interventions scolaires

Photo scolaire - 16 octobre 2024  
 Disponibilité du bulletin en ligne (Mitsuki)  
 15 octobre 2024: Première communication  
 20 novembre 2024: Bulletin étape 1  
 28 février 2025: Bulletin étape 2  
 Avant le 10 juillet 2025: Bulletin étape 3  
 Rencontre de parents de la maternelle (obligatoire)  
 29 août 2024  
 Rencontres de parents:  
 14 septembre 2024 (la maternelle) et 21 novembre 2024, 20 mars 2025  
 Animation des cours - situation particulière (interprètes ou autres):  
 - au 1er décembre le 23 juin 2025 devient jour de classe  
 - au 2e décembre le 12 mai 2025 devient jour de classe  
 - au 3e décembre le 1er mai 2025 devient jour de classe  
 MAJ : 2024-04-04



**Pas d'école**  
**No school**  
**no escuela**

\*

**Service de garde disponible avec inscription \$ - aucun transport scolaire**  
**Childcare service available upon registration \$ - no school transportation**  
**Servicio de guardería disponible al registrarse \$ - no hay transporte escolar**

La première journée d'école pour les élèves de l'accueil est le 28 août, le 27 est une journée de rencontres et d'intégration.  
The first day of school for students of reception class is on August 28th, the 27th is a day of meetings and integration.  
El primer día de clases para los estudiantes de acogida es el 28 de agosto, el 27 es un día de encuentros e integración.

# Transport scolaire / School transport / Autobus escolar

- Mon enfant a-t-il droit ou non au transport scolaire ?
- Qui décide si mon enfant a droit ou non au transport scolaire ?
- Critères d'admissibilité : Distance de l'école, Âge de votre enfant



- 
- Is my child entitled to school transportation or not?
  - Who decides whether or not my child is entitled to school transportation?
  - Eligibility criteria: Distance from school, Age of your child

- 
- ¿Mi hijo tiene derecho al transporte escolar o no?
  - ¿Quién decide si mi hijo tiene derecho o no al transporte escolar?
  - Criterios de elegibilidad: Distancia de la escuela, Edad de su hijo



# Transport scolaire / School transport / Autobus escolar

## Comment le transport fonctionne ?

- Carte officielle dans les prochaines semaines – en attendant vous recevrez une carte temporaire

Sur la carte de votre enfant :

- Nom de l'enfant et ses coordonnées (adresse et no de tél.)
- Le no d'autobus ou des autobus
- L'heure à l'arrêt
- L'endroit où s'effectuera l'arrêt



## How does the transport work?

- Official card in the next few weeks – in the meantime you will receive a temporary card

On your child's card:

- Child's name and contact information (address and phone number)
- Bus number(s)
- Time and where the stop will take place

## ¿Cómo funciona el transporte?

- Tarjeta oficial en las próximas semanas: mientras tanto, recibirá una tarjeta temporal

En la tarjeta de su hijo:

- Nombre e información de contacto del niño (dirección y número de teléfono)
- Número(s) de autobús
- Hora y lugar de la parada





LES ENFANTS DE 4 ET 5 ANS DOIVENT OBLIGATOIREMENT ÊTRE ACCOMPAGNÉS D'UNE PERSONNE RESPONSABLE À L'ARRÊT.

Le service du transport scolaire est offert à un élève qui répond aux conditions suivantes.

L'élève suivant qui demeure à plus de **1000 mètres** de l'école :

- L'élève préscolaire ;
- L'élève de la 1<sup>re</sup> ou de la 2<sup>e</sup> année ;
- L'élève en service d'accueil et de soutien à l'apprentissage du français en classe d'accueil âgé de 6 ou de 7 ans au 30 septembre ;
- L'élève en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage en école spéciale ou en point de services dans une école de quartier, âgé de 6 à 9 ans au 30 septembre.

L'élève suivant qui demeure à plus de **1600 mètres** de l'école :

- L'élève de la 3<sup>e</sup> ou de la 4<sup>e</sup> année ;
- L'élève en service d'accueil et de soutien à l'apprentissage du français en classe d'accueil, âgé de 8 ans ou plus au 30 septembre ;
- L'élève en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage en école spéciale ou en point de services dans une école de quartier âgé de 10 ans ou plus au 30 septembre, du niveau primaire.

Le parcours de l'autobus scolaire est planifié en fonction :

- De l'utilisation privilégiée des artères principales ;
- Du trajet le plus court ;
- D'une distance de marche entre la résidence et l'arrêt, soit **400 mètres**.

Publié par la Commission scolaire de Montréal — 170062  
En collaboration avec le Bureau du transport  
Graphisme, production et impression : Bureau des communications

POUR CONNAÎTRE LA POLITIQUE D'ADMISSION ET  
DE TRANSPORT EN VIGUEUR À LA CSDM,  
VEUILLEZ CONSULTER LE LIEN SUIVANT :  
[csdm.ca/parents-eleves/admission/](http://csdm.ca/parents-eleves/admission/)

ILS IRONT LOIN



Commission  
scolaire  
de Montréal



Transport scolaire

Consignes à l'élève  
et aux parents

<https://www.cssdm.gouv.qc.ca/formation-jeunes/transport-scolaire/>



Centre  
de services scolaire  
de Montréal

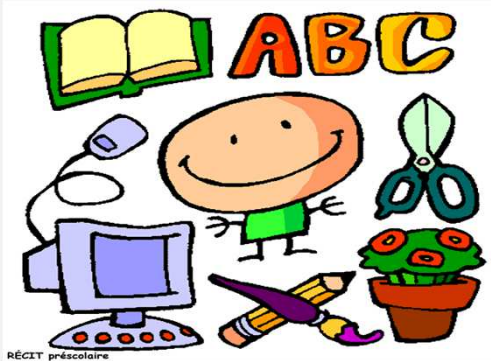
Québec





## Le service de garde / **Child Care** / Servicio de guardería

### Trousse



#### Trois périodes:

**Matin** de 7h à 8h – si besoin

**Diner** de 11h20 à 12h50 – si besoin et si transport scolaire

**Après les classes** de 15h15 à 18h – si besoin

Le service est payant \$

Païement par Internet ou par carte débit

État de compte mensuel en debut du mois

#### Three periods:

**Morning** from 7 a.m. to 8 a.m. – if needed

**Lunch** from 11:20 a.m. to 12h50 p.m. – if needed and if school transportation

**After classes** from 3:15 pm to 6 pm – if needed

You have to pay for the service \$

Payment by internet or debit card

Monthly statement of account at the beginning of the month

#### Tres períodos:

**Mañana** de 7 a.m. a 8 a.m. – si es necesario

**Almuerzo** de 11:20 a.m. a 12h50 p.m. – si es necesario y si su niño beneficia del transporte escolar

**Después de las clases** de 3:15 pm a 6 pm – si es necesario

Se tiene que pagar este servicio\$

Pago por internet o tarjeta de débito

Estado de cuenta mensual a principio de mes

## Le service de garde / **Child care** / Servicio de guardería

### Combien ça coûte?

Matin : 2,25\$ - 4\$

Midi : 2,25\$ - 4\$ **Vous devez fournir la nourriture - boîte à lunch**

Soir : 2,25\$ - 4\$

Si utilisation de 2 périodes : 9.20\$



### How much does it cost?

Morning: 2,25\$ - 4\$

Lunch: 2,25\$ - 4\$ **You must provide food - lunch box**

Afternoon: 2,25\$ - 4\$

If using 2 periods: \$ 9.20

### ¿Cuánto cuesta?

Mañana: 2,25\$ - 4\$

Mediodía: 2,25\$ - 4\$ **Debe proporcionar comida- lonchera**

Tarde: 2,25\$ - 4\$

Si usa 2 períodos: \$ 9.20

# Trousse pour les parents – Ressources for you – Recursos para ustedes



## TROUSSE POUR LES PARENTS

Centre  
de services scolaire  
de Montréal  
Québec

Chers parents,

Bienvenue dans les écoles du Centre de services scolaire de Montréal.

Votre enfant va bientôt entreprendre une fabuleuse aventure, celle de l'apprentissage d'une nouvelle langue, d'une nouvelle culture, d'un nouveau milieu de vie. Tout le personnel de l'école sera présent afin de bien accompagner votre enfant, le guider, le soutenir dans son intégration.

Vous trouverez dans ce recueil plusieurs informations utiles pour vos premiers pas dans le système scolaire québécois.

À la suite de ce premier contact, si ce n'est déjà fait, vous aurez bientôt une rencontre avec l'enseignant de votre enfant. Vous pourrez ainsi échanger sur les besoins de votre enfant.

Également, afin de mieux servir les familles nouvellement arrivées, des agents de service social aux collaborations écoles-familles immigrantes sont présents au sein des écoles. Ils pourront vous accompagner dans votre appropriation de ce nouvel environnement.

Pour terminer, rappelez-vous que la connaissance d'une autre langue est un des plus beaux cadeaux que l'on peut offrir à son enfant.

Bienvenue, chers parents, chers élèves, dans cette magnifique aventure !

« Qui apprend une langue acquiert une nouvelle âme. » Juan Ramon Jimenez

\*En attendant de pouvoir commencer votre propre apprentissage de la langue, nous vous invitons à utiliser une application de traduction de votre choix. Voici deux suggestions :



Trousse d'accueil pour les parents nouvellement arrivés\_CSSDM\_2023-2024

Centre  
de services scolaire  
de Montréal  
Québec

# La boîte à lunch / Lunch box / Lonchera - Trousse



## ABC BOÎTE À LUNCH ET +

### Articles nécessaires

- contenants
- ustensiles
- contenant isotherme thermos
- bloc réfrigérant (ice pak)



### Dans la boîte à lunch

#### 1 Repas

#### Chaud

ex.: soupe,  
restants du repas...



#### Froid

ex.: sandwich, salade  
de pâtes, de  
couscous, de  
légumineuses...



Légumes

Boisson: **Eau**, lait  
ou jus à l'occasion

Dessert nutritif



#### 2 collations



Matin

Après-midi



Pain de glace  
Bolsa de hielo  
Ice pak

2 snacks saludables  
Un almuerzo frío o caliente  
Frutas y verduras  
Una botella de agua reutilizable

2 healthy snacks  
A cold or hot lunch  
Fruits & Vegetables  
A reusable water bottle



# Les vêtements d'hiver / Winter clothing / Ropa de invierno

## Trousse

### Les vêtements d'hiver

Pour trouver de l'information sur les conditions météorologiques à Montréal  
[Montréal, Québec - Vos Prévisions locales - MétéoMédia \(meteomedia.com\)](https://www.meteomedia.com/monreal-quebec-vos-previsions-locales)



Pour s'informer sur la fermeture des écoles en cas de mauvais temps  
[Info-tempête - Centre de services scolaire de Montréal \(gouv.qc.ca\)](https://www.gouv.qc.ca/info-tempete-centre-services-scolaire-montreal)



Pour visionner un vidéoclip sur l'habillement en hiver  
<https://www.youtube.com/watch?v=f41UmLMQoAo>



| Hiver                                   |  |                   |  |
|-----------------------------------------|--|-------------------|--|
| Manteau d'hiver et<br>Pantalon de neige |  | Mitaines ou gants |  |
| Bottes d'hiver                          |  | Tuque (Bonnet)    |  |
| Chaussettes                             |  | Foulard           |  |

Trousse d'accueil pour les parents nouvellement arrivés\_CSSDM\_2023-2024

<https://communauteweb.cssdm.gouv.qc.ca/bienvenue/habillement/>



<https://www.youtube.com/watch?v=f41UmLMQoAo>

# Ressources générales – General Resources – Recursos generales

## Trousse

**ALLÔ PROF**  
Soutien Scolaire  
Academic support  
Apoyo académico



### MOZAIK PARENT

Application pour les parents -  
Bulletins – Notes - État de  
compte, etc.

Application for parents -  
Report cards - grades -  
statement of account, etc.

Applicacion para padres -  
Boletines de calificaciones -  
calificaciones - estado de  
cuenta, etc.

#### Ressources générales

Pour répondre à vos questions concernant l'école, la classe d'accueil  
(Site avec traducteur intégré) :

<https://cybersavoir.cssdm.qc.ca/bienvenue/>

Pour mieux comprendre le système scolaire au Québec (Capsules plurilingues) :

<https://www.youtube.com/@tcrl/playlists>

Pour soutenir votre enfant dans ses apprentissages :

<https://www.alloprof.qc.ca/>

Pour accéder à un répertoire de sites éducatifs :

<https://www.lasouris-web.org/>

Pour soutenir votre enfant lors de son entrée à l'école secondaire

(Site français et anglais):

<https://rosesecondaire.ca/>

Pour accéder au dossier de votre enfant (bulletin, états de compte,

absences, horaire, travaux, adresses courriel des enseignants, etc.) -

Procédure plurilingue pour installer l'application de suivi Mozaik Parents:

<https://view.genial.ly/5fdb6797f4e6d85ff449e9db/vertical-infographic-plurimozaik-portail>

Trousse d'accueil pour les parents nouvellement arrivés\_CSSDM\_2023-2024



# Site Internet pour les Familles nouvellement arrivées

## Trousse

<https://communauteweb.cssdm.gouv.qc.ca/bienvenue/>





# Suivi académique / Academic monitoring / Seguimiento académico- Trousse



<https://view.genial.ly/5fdb6797f4e6d85ff449e9db/vertical-infographic-plurimozaik-portail>



# Ressources du quartier / Neighborhood resources / Recursos vecinales

## Trousse

Ressources du quartier:  
banques alimentaires, soutien  
à l'installation, etc.

Neighborhood resources:  
food banks, settlement  
support, etc.

Recursos vecinales: bancos de  
alimentos, apoyo a los  
asentamientos, etc.



### Ressources - Quartier Mercier-Est (Liste non exhaustive)

| Organisme                                                                                                                 | Coordonnées                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SOUTIEN À L'INSTALLATION</b>                                                                                           |                                                                                           |
| PRAIDA (pour les demandeurs d'asile)                                                                                      | Adresse :<br>3725, rue Saint-Denis Mtl, H2X 3L9<br>Téléphone : 514 484-7878               |
| AIEM-<br>Aide aux immigrants de l'est de Montréal                                                                         | Adresse :<br>5960, rue Jean-Talon Est, bur. 209, Mtl, H1S 1M2<br>Téléphone : 514-723-4939 |
| CAFLA - Centre d'aide aux familles<br>Latino-américaines                                                                  | Adresse :<br>6839, rue Drolet, Mtl, H2S 2T1<br>Téléphone : 514-273-8061                   |
| INICI                                                                                                                     | Adresse :<br>2030, Boul. Pie-IX, bur. 309, Mtl, H1V 2C8<br>Téléphone : 514-255-3900       |
| <b>SANTÉ</b>                                                                                                              |                                                                                           |
| CLSC de l'Est de Montréal                                                                                                 | Adresse :<br>13926, rue Notre-Dame Est, Mtl, H1A 1T5<br>Téléphone : 514 642-4050          |
| <b>FRANCISATION</b>                                                                                                       |                                                                                           |
| <a href="https://www.quebec.ca/education/apprendre-le-francais">https://www.quebec.ca/education/apprendre-le-francais</a> |                                                                                           |
| Inscription guichet unique                                                                                                |                                                                                           |
| <b>BANQUE ALIMENTAIRE</b>                                                                                                 |                                                                                           |
| L'impact famille                                                                                                          | Adresse :<br>700, rue Georges-Bizet, Mtl, H1L 5S9<br>Téléphone : 514-353-2620             |
| Société de Saint-Vincent de Paul - Sainte-Claire                                                                          | Adresse :<br>8615, rue Sainte-Claire, Mtl, H1L 1Y1<br>Téléphone : 514-352-0012            |

## Rencontre avec l'enseignant/ Meeting with the teacher / Cita con el profesor

Si ce n'est déjà fait, vous rencontrerez l'enseignant dans les jours qui suivront afin qu'il puisse mieux connaître votre enfant.



If you haven't already done so, you will meet with the teacher in the following days so that he or she can get to know your child better.

Si aún no lo ha hecho, se reunirá con el maestro en los días siguientes para que pueda conocer mejor a su hijo/a.

## Rencontre avec l'enseignant/ Meeting with the teacher / Cita con el profesor

La liste des effets scolaires à acheter vous sera remise par l'enseignant.e  
The list of School supplies to buy will be given to you by the teacher  
La lista de útiles escolares para comprar le será entregada por el profesor.

liste 1er cycle 1re et 2e année gr. 901

Liste 2e cycle 2e et 3e année gr 902

Liste 3e cycle 5e et 6e année gr. 903

|                        |                                                                                       |                 |                                                                                       |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Le stylo               |    | Le surligneur   |    |
| Le crayon              |    | Le ciseau       |    |
| La gomme               |    | Le cahier       |    |
| La trousse             |    | Le livre        |    |
| Le sac à dos           |    | Le classeur     |    |
| La règle               |    | La feuille      |   |
| Les crayons de couleur |  | L'agrafeuse     |  |
| Les feutres            |  | La perforatrice |  |

## Documents à compléter / Documents to fill up/ Documentos para completar

☐ Fiche santé

☐ Autorisation de sorties et de prises de photos

☐ \*Fiche d'Inscription au service de garde

\*Pour ceux qui en ont besoin et obligatoire pour les élèves qui prennent l'autobus

☐ Health Fact Sheet

☐ Permission to go out and to be photographed

☐ \*Childcare Registration Form

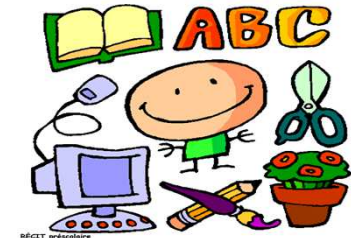
For those who need it and mandatory for students taking the bus

☐ Hoja informativa de salud

☐ Permiso para salir y ser fotografiado

☐ \*Formulario de Registro para el servicio de guarderia

\*Para los que lo necesiten y obligatorio para los estudiantes que toman el autobús



## Fiche santé de l'élève – Confidentiel

### SERVICES ÉDUCATIFS

BUREAU DES SERVICES ÉDUCATIFS COMPLÉMENTAIRES

**IMPORTANT :** Veuillez enregistrer le formulaire sur votre ordinateur avant de le remplir avec Adobe Reader ou à la main.  
La version « papier » doit être remplie en caractères d'imprimerie. SVP remplir les deux pages.

TOUT EFFACER

Afin d'assurer la santé et la sécurité de l'élève, le personnel de l'école doit être informé des conditions de santé particulières qui pourraient nécessiter une intervention (ex. médicaments, allergies, traitement, etc.).  
**Est-ce que votre enfant présente une telle condition de santé ?** ☐ OUI ☐ NON

École fréquentée : Indiquez le nom de l'école

Année scolaire : 2022-2023

| IDENTIFICATION DE L'ÉLÈVE        |          |                 |                                                                                                          |                             |
|----------------------------------|----------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Nom de famille :                 |          |                 | Prénom :                                                                                                 |                             |
| N° de fiche :                    | Classe : | Groupe-repère : | # autobus :                                                                                              | Langue parlée à la maison : |
| Date de naissance (aaaa/mm/jj) : |          |                 | Sexe : <input type="checkbox"/> Masculin <input type="checkbox"/> Féminin <input type="checkbox"/> Autre |                             |
| Frère ou sœurs à l'école :       |          |                 |                                                                                                          |                             |

| ADRESSE PRINCIPALE                                                                                                                            |                              |                                   |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|---------------|
| N° civique :                                                                                                                                  | Genre (rue, boul., ave...) : | Rue :                             | Appartement : |
| Ville / arrondissement :                                                                                                                      |                              |                                   | Code postal : |
| Téléphone à la maison :                                                                                                                       |                              | Autre(s) numéro(s) de téléphone : |               |
| L'enfant demeure avec : <input type="checkbox"/> Les deux parents <input type="checkbox"/> Un des parents : <input type="checkbox"/> Tuteur : |                              |                                   |               |

| POUR VOUS JOINDRE EN CAS D'URGENCE |  |                           |  |
|------------------------------------|--|---------------------------|--|
| Nom du parent (répondant)          |  | Nom du parent (répondant) |  |
| Téléphone à la maison              |  | Téléphone à la maison     |  |
| Téléphone au travail               |  | Téléphone au travail      |  |
| Téléphone cellulaire               |  | Téléphone cellulaire      |  |
| Courriel                           |  | Courriel                  |  |
| Nom du tuteur (répondant)          |  | Contact d'urgence         |  |
| Téléphone à la maison              |  | Téléphone cellulaire      |  |
| Téléphone au travail               |  | Téléphone au travail      |  |
| Téléphone cellulaire               |  | Téléphone à la maison     |  |
| Courriel                           |  | Courriel                  |  |

Les parents doivent prévenir ces personnes que l'école les contactera en cas d'urgence

SVP remplir et signer le verso



Condition médicale?  
Oui ou non?

Medical condition  
Yes o No?

Condition medicale?  
Si o No?



Signature  
Firma



| L'ÉLÈVE PRÉSENTE-T-IL UNE ALLERGIE SÉVÈRE ?                 |                                                           |                    |                     |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|
| Alimentaire                                                 | <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non | Préciser :         |                     |
| Piqûre guêpe/abeille                                        | <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non | Préciser :         |                     |
| Autre(s) allergie(s)                                        |                                                           | Préciser :         |                     |
| Auto-injecteur épinéphrine<br>(ex. : EpiPen <sup>MD</sup> ) | <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non | Si oui, préciser : | Date d'expiration : |
| Autre                                                       |                                                           | Préciser :         |                     |

| L'ÉLÈVE SOUFFRE-T-IL D'UNE MALADIE ? |                                                           |            |                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Asthme                               | <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non | Préciser : | Médication *(nom et posologie du médicament) :<br>Prise à l'école<br><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non                                                                                  |
| Diabète                              | <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non | Préciser : | Médication *(nom et posologie du médicament) :<br>Prise à l'école<br><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non<br>Insulino-dépendant: <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non |
| Épilepsie                            | <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non | Préciser : | Médication *(nom et posologie du médicament) :<br>Prise à l'école<br><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non                                                                                  |
| Anémie falciforme                    | <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non | Préciser : | Médication *(nom et posologie du médicament) :<br>Prise à l'école<br><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non                                                                                  |
| Problèmes cardiaques                 | <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non | Préciser : | Médication *(nom et posologie du médicament) :<br>Prise à l'école<br><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non                                                                                  |
| Autre                                | <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non | Préciser : | Médication *(nom et posologie du médicament) :<br>Prise à l'école<br><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non                                                                                  |
| Autre                                | <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non | Préciser : | Médication *(nom et posologie du médicament) :<br>Prise à l'école<br><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non                                                                                  |

\* Veuillez noter que la médication à l'école est une mesure exceptionnelle. Vous devrez autoriser toute médication administrée ou distribuée par l'école et fournir la prescription ainsi que la médication dans son contenant d'origine. Pour tout changement concernant les besoins spécifiques de votre enfant, veuillez communiquer avec le personnel du secrétariat de l'école.

| AUTORISATION                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Je donne la permission d'afficher le nom et la photo de mon enfant afin d'intervenir rapidement sur les problèmes de santé suivants : asthme, diabète, épilepsie, anémie falciforme, problèmes cardiaques, allergies, autres.                                                                   | <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non |
| J'autorise l'infirmière à dépister la présence de signes et symptômes de maladies contagieuses et parasitaires (ex. : rougeole, varicelle, teigne, gale, etc.) dans le but d'effectuer une référence médicale et d'assurer un suivi.                                                            | <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non |
| J'autorise le CSSDM à transmettre mon nom et mes coordonnées au Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux (CIUSSS) responsable de la gestion du Programme de vaccination en milieu scolaire afin de pouvoir recevoir les avis relatifs aux divers vaccins offerts à l'école. | <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non |
| <b>Transport ambulancier</b><br>Si un transport par ambulance doit être effectué, les frais seront entièrement à la charge des parents ou tuteur.                                                                                                                                               |                                                           |

| SIGNATURE DU TITULAIRE DE L'AUTORITÉ PARENTALE, DU TUTEUR OU DE L'ÉLÈVE DE 14 ANS ET PLUS |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Signature                                                                                 | Date (aaaa/mm/jj) |



Fiche d'inscription - Service de garde en milieu scolaire  
Nouvelle inscription au CSSDM

SERVICE DE L'ORGANISATION SCOLAIRE  
SECTEUR SERVICES DE GARDE

IMPORTANT : Veuillez enregistrer le formulaire sur votre ordinateur avant de le remplir avec Adobe Reader ou à la main.  
Ne pas remplir le formulaire dans un navigateur Web. SVP, remplir les deux pages.

EFFACER

|                                                                                                          |  |                                                                                                 |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Ecole :                                                                                                  |  | Année scolaire : 2022-2023                                                                      |  |
| <b>IDENTIFICATION</b>                                                                                    |  |                                                                                                 |  |
| Nom de l'enfant                                                                                          |  | Prénom                                                                                          |  |
| Langue parlée et comprise par l'enfant                                                                   |  | Date de naissance<br>Année Mois Jour                                                            |  |
| Adresse                                                                                                  |  | Sexe<br>F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |  |
| Code postal                                                                                              |  | Téléphone                                                                                       |  |
| Parent A Nom et prénom                                                                                   |  | Répondant <input type="checkbox"/>                                                              |  |
| Téléphone à domicile                                                                                     |  | Téléphone au travail                                                                            |  |
| Cellulaire                                                                                               |  | Code postal                                                                                     |  |
| Courriel                                                                                                 |  | N.A.S. :                                                                                        |  |
| Parent B Nom et prénom                                                                                   |  | Répondant <input type="checkbox"/>                                                              |  |
| Téléphone à domicile                                                                                     |  | Téléphone au travail                                                                            |  |
| Cellulaire                                                                                               |  | Code postal                                                                                     |  |
| Courriel                                                                                                 |  | N.A.S. :                                                                                        |  |
| Tuteur Nom et prénom                                                                                     |  | Répondant <input type="checkbox"/>                                                              |  |
| Téléphone à domicile                                                                                     |  | Téléphone au travail                                                                            |  |
| Cellulaire                                                                                               |  | Code postal                                                                                     |  |
| Courriel                                                                                                 |  | N.A.S. :                                                                                        |  |
| L'élève demeure chez :                                                                                   |  | Envoyez la correspondance à :                                                                   |  |
| 1. Parents A et B                                                                                        |  | Nom                                                                                             |  |
| 2. Parent A                                                                                              |  | Prénom                                                                                          |  |
| 3. Parent B                                                                                              |  | Adresse (si différente de celle du père, de la mère ou du tuteur)                               |  |
| 4. Garde partagée                                                                                        |  | Code postal                                                                                     |  |
| 5. Tuteur                                                                                                |  |                                                                                                 |  |
| Maternelle 4 ans                                                                                         |  | Maternelle 5 ans                                                                                |  |
| 1                                                                                                        |  | 2                                                                                               |  |
| 3                                                                                                        |  | 4                                                                                               |  |
| 5                                                                                                        |  | 6                                                                                               |  |
| <input type="checkbox"/> J'autorise mon enfant à quitter seul le service de garde à : (indiquer l'heure) |  |                                                                                                 |  |
| Je désire que mon enfant demeure à l'école jusqu'à l'arrivée de l'une de ces personnes:                  |  |                                                                                                 |  |
| <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non                                                |  |                                                                                                 |  |

Information sur l'élève et le parent  
Student and Parent Information  
Información de Estudiantes y Padres

Autre personne autorisée à venir chercher l'élève  
Other Person Authorized to Pick Up the Student  
Otra persona autorizada para recoger al estudiante

| En cas d'urgence, aviser une des personnes suivantes : |                    |                      |                         |
|--------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|-------------------------|
| Nom et prénom                                          | Lien avec l'enfant | Téléphone à domicile | Autre (s) téléphone (s) |
|                                                        |                    |                      |                         |
|                                                        |                    |                      |                         |

| CHOIX D'HORAIRE                                          |      |       |                                          |          |       |          |
|----------------------------------------------------------|------|-------|------------------------------------------|----------|-------|----------|
| (Mettre un X pour chacune des périodes de fréquentation) |      |       |                                          |          |       |          |
| Type d'horaire                                           |      | Lundi | Mardi                                    | Mercredi | Jeudi | Vendredi |
| Bloc du matin                                            | De à |       |                                          |          |       |          |
| Bloc du midi                                             | De à |       |                                          |          |       |          |
| Bloc du soir                                             | De à |       |                                          |          |       |          |
| Heure d'arrivée prévue au bloc du matin :                |      |       | Heure de départ prévue du bloc du soir : |          |       |          |
| Date du début de la fréquentation au service de garde    |      |       | Année                                    | Mois     | Jour  |          |
|                                                          |      |       |                                          |          |       |          |

| AUTORISATION EN CAS D'URGENCE                                                                                                                                                                                      |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| EN CAS D'URGENCE, JE SOUSSIGNÉ(E) AUTORISE LE PERSONNEL DU SERVICE DE GARDE À ADMINISTRER EN SITUATION D'URGENCE, LES PREMIERS SOINS NÉCESSAIRES ET À PRENDRE LES DISPOSITIONS RELATIVES À LA SANTÉ DE MON ENFANT. |           |
| Conduire mon enfant à : Nom de l'hôpital                                                                                                                                                                           | Téléphone |
| Médecin traitant: Nom du médecin                                                                                                                                                                                   | Téléphone |
| L'enfant souffre-t-il d'une maladie, d'un handicap, d'une allergie alimentaire ou à un médicament?                                                                                                                 |           |
| Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> (Si oui, préciser laquelle ou lesquelles)                                                                                                                |           |
| Remarques:                                                                                                                                                                                                         |           |

| AUTORISATION ET SIGNATURE                                                                                                                                                                                                                      |       |      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------|
| Je soussigné(e), affirme avoir pris connaissance des règlements du service de garde et je m'engage à les respecter et à défrayer les frais de garde. J'autorise la participation de mon enfant aux sorties organisées par le service de garde. |       |      |      |
| Signature du parent ou du tuteur                                                                                                                                                                                                               | Année | Mois | Jour |
|                                                                                                                                                                                                                                                |       |      |      |

\* Le numéro d'assurance sociale est obligatoire pour permettre au CSSDM de produire le Relevé 24 (crédit pour garde d'enfants). Ce relevé est transmis aux payeurs de factures et à Revenu Québec qui utilise le NAS comme identifiant unique des personnes.

(\*) Je, soussigné(e), refuse de fournir mon numéro d'assurance sociale tel que demandé par le Centre de services scolaire de Montréal (information obligatoire selon la Loi de l'impôt sur le revenu).

|                    |      |
|--------------------|------|
| Signature parent A | Date |
| Signature parent B | Date |

Choisissez la période de fréquentation désirée X , si votre enfant prend l'autobus, **vous devez obligatoirement cocher la période du midi.**

Choose the desired period of attendance X, if your child takes the bus, **you must tick the lunch period.**

Elija el período de asistencia deseado X, si su hijo toma el autobús, **debe marcar el período del mediodía.**

**Signature**  
**Firma**

# AUTORISATION des parents

Pendant l'année scolaire, nous faisons avec le groupe-classe certaines petites sorties éducatives dans le quartier et certaines visites au parc, soit dans le cadre d'une activité classe ou simplement pour aller jouer. Les classes se rendent aussi régulièrement à la Maison de la culture Mercier.

Afin d'éviter à chaque fois de vous demander une autorisation écrite, nous vous demandons une autorisation valide pour toute l'année scolaire 2024-2025.

Merci de votre collaboration  
La direction

**SIGNER ET RETOURNER À L'ENSEIGNANT**



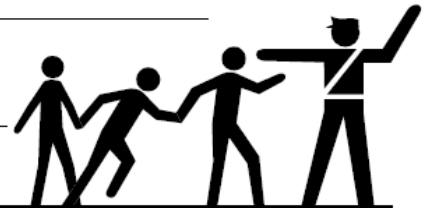
J'AUTORISE : \_\_\_\_\_ gr : \_\_\_\_\_  
(nom de l'enfant)

à accompagner son groupe classe lors des visites « spontanées »  
dans le quartier\*, au parc ou à la Maison de la culture Mercier.

\* Quadrilatère : rues Des Ormeaux- Lepaillieur-Hochelaga-Bellerive

\_\_\_\_\_  
Signature des parents

\_\_\_\_\_  
Date



Signer pour autoriser:

- Les sorties dans le quartier
- Les sorties au théâtre, à la bibliothèque
- La prise de photo et la diffusion pour des projets ou événements

Sign to authorize:

- Outings in the neighborhood
- Trips to the theatre, to the library
- Allow your child to be photographed and broadcasting for projects or events

Firmar para autorizar:

- Paseos por el barrio
- Viajes al teatro, a la biblioteca
- Toma de fotos de su hijo y difusión para proyectos o eventos

Centre  
de services scolaire  
de Montréal

Québec



Merci de votre attention  
Thank you for your attention  
Gracias por su atención



Centre  
de services scolaire  
de Montréal

Québec

